

Place Patient Sticker here

Eczema Action Plan - Samoan translation

Kulimi - Moisturiser

- Fa'akulimi le tino atoa I aso uma
- Fa'aaogā i le aso atoa e fa'asusū ai le pa'u
- Fa'aaogā tusa lava pe lē mageso
- E mafai ona sui ai le fasimoli pe a ta'ele



Ta'elega - Bath

- Taofi le fa'ata'ele I le fasimoli poo mea fufulu tino masani
- Fa'aaogā mea fufulu tino e leai se fasimoli, pe fa'aaoga le kulimi (moisteriser) e sui ai
- Fa'ata'ele I le bleach bath* fa'alua I le vaiaso
*tagai ile pepa o faatonuga ile Bleach Bath

Mo le 4.2% Extra Strength Bleach:
Fa'aopoopo le 1ml bleach ile 1 litre ole vai
e.g 80 litres vai = 80 ml ole bleach
Faafefiloi lelei.
Faataale I le bleach bath mo le 10 minute



Kulimi steroid (mālū)

- Nini tino o le pa'u o loo mūmū ma mageso – tasi I le aso
- Taofi pe a te'a le mūmū ma le mageso
- A toe mūmū ma mageso, ona toe amata lea o le kulimi steroid
- Aua ne'i ova atu le 14 aso le faaoagaina so o se ituaiga kulimi steroid



Foliga, Ua ma 'Auaga



Kulimi steroid (malosi)

- Nini UMA eczema o le tino atoa, ae le nao vaega loo leaga tele – tasi I le aso
- Taofi pe a te'a le eczema
- Toe amata pe a toe aliali mai le eczema
- Aua ne'i ova atu le 14 aso le faaoagaina o so o se ituaiga kulimi steroid



Tino, Lima ma Vae



Manatua: o kulimi uma o lo'o lisiina e maua mai le foma'l poo foma'l tausi, vagana ai mea e ta'ele ole bleach e maua ile supamaketī. Siaki lelei e lē o le Janola e fa'aoagaina

Va'ai lau foma'l pe afai:

- Ua pisia solo le eczema – fula, mumu, tiga, e ono manaomia ni vailaau
- E lē te'a le eczema talu le fa'aaogaina o kulimi ma vailaau mo le 2 vaiaso
- Eczema e mafua ai isi fa'afitauli e pei o le le lava o le moe, misi le a'oga, fa'afitauli o amio (mood problems)

O nisi fa'amatalaga ma resources mo le eczema e maua mai www.kidshealth.org.nz



